

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1898-1899.

Proposition de Loi portant modification de l'article 187 du Code d'instruction criminelle.

(Voir les n°s 65, session de 1896-1897, et 36, session de 1897-1898,
du Sénat.)

ARTICLE UNIQUE. — L'article 187
du Code d'instruction criminelle est
abrogé et remplacé comme suit :

La condamnation par défaut sera
comme non avenue, si le condamné
forme opposition à l'exécution du
jugement ainsi qu'il est dit ci-après.

Le délai pour former opposition
sera de dix jours, outre un jour par
cinq myriamètres. Il courra du jour
de la signification du jugement, lors-
qu'elle aura été faite au condamné en
parlant à sa personne.

Si la signification du jugement,
faite au domicile du condamné, n'a
pas été faite en parlant à sa personne,
le délai ne courra que du jour où le
condamné l'aura connue.

L'opposition sera recevable jusqu'à
l'expiration des délais de la prescrip-
tion, si le jugement n'a pas été signifié
ou s'il n'est pas établi que le con-
damné ait eu connaissance de la
signification faite à son domicile.

L'opposition sera signifiée à la
requête du condamné au ministère
public et aux autres parties en cause.

EENIG ARTIKEL. — Artikel 187 van
het Wetboek van strafvordering is
vervallen en vervangen door de hier-
navolgende bepalingen :

Veroordeeling bij verstek wordt
evenals niet gedaan beschouwd, zoo
de veroordeelde tegen het ten uitvoer
leggen van het vonnis verzet aan-
teekent zooals hierna is gezegd.

De termijn voor het aantekenen
van verzet bedraagt tien dagen, en
bovendien één dag voor elke vijf
myriameter. Hij vangt aan op den
dag na dien waarop het vonnis werd
beteekend, zoo dit werd gedaan,
sprekende tot hem persoonlijk.

Werd de ter woon van den veroor-
deelde gedane beteekening van het
vonnis niet gedaan sprekende tot hem
persoonlijk, zoo vangt de termijn
eerst aan op den dag na dien waarop
hij er kennis van heeft gehad.

Het verzet is ontvankelijk totdat
de termijnen van verjaring zijn ver-
vallen, zoo het vonnis niet werd
beteekend of zoo het niet bewezen is
dat de veroordeelde kennis heeft ge-
had van de te zijner woon gedane
beteekening.

Verzet wordt, op aanzoek van den
veroordeelde, beteekend aan het
openbaar ministerie en aan de overige
betrokken partijen.

Lorsque le délai à compter du jour de la signification du jugement se sera écoulé sans que l'opposition ait été signifiée, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations.

Les frais de l'expédition et de la signification du jugement et ceux de l'opposition seront laissés à la charge de l'opposant, si le défaut est imputable à celui-ci.

JULES LE JEUNE.

Wanneer de termijn, te rekenen van den dag waarop het vonnis beteekend werd, verlopen is zonder dat verzet beteekend werd, mogen de veroordeelingen ten uitvoer worden gelegd.

De kosten van uitvaardiging en beteekening van het vonnis, en die van het verzet, zijn ten laste van den verzettende, zoo het verstek aan hem te wijten is.

Amendements adoptés par la Commission dans sa réunion du 9 mars 1898.

ARTICLE UNIQUE. — L'article 187 du Code d'instruction criminelle est abrogé et remplacé comme suit :

La condamnation par défaut sera comme non avenue, si le condamné forme opposition à l'exécution du jugement ainsi qu'il est dit ci-après.

Le délai pour former opposition sera de *douze* jours. Il courra du jour de la signification du jugement lorsqu'elle aura été faite au condamné en parlant à sa personne.

Si la signification du jugement faite au condamné n'a pas été *notifiée* en parlant à la personne, le délai ne courra que du jour où le condamné l'aura connue.

L'opposition sera recevable jusqu'à l'expiration des délais de la prescription *de la peine*, si le jugement n'a pas été signifié, ou s'il n'est pas établi que le condamné ait eu connaissance de la signification faite à son domicile.

L'opposition sera signifiée à la requête du condamné au ministère public et aux autres parties en cause.

EENIG ARTIKEL. — Artikel 187 van het Wetboek van strafvordering is vervallen en vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

Veroordeeling bij verstek wordt evenals niet gedaan beschouwd, zoo de veroordeelde tegen het ten uitvoer leggen van het vonnis verzet aantekent zooals hierna is gezegd.

De termijn voor het aantekenen van verzet bedraagt *twaalf* dagen. Hij vangt aan op den dag na dien waarop het vonnis werd beteekend, zoo dit werd gedaan, sprekende tot hem persoonlijk.

Werd *van de aan den veroordeelde gedane beteekening van het vonnis geen kennis gegeven* sprekende tot hem persoonlijk, zoo vangt de termijn eerst aan op den dag na dien waarop hij er kennis van heeft gehad.

Het verzet is ontvankelijk totdat de termijnen van verjaring *der straf* zijn vervallen, zoo het vonnis niet werd beteekend of zoo het niet bewezen is dat de veroordeelde kennis heeft gehad van de te zijner woon gedane beteekening.

Verzet wordt, op aanzoek van den veroordeelde, beteekend aan het openbaar ministerie en aan de overige betrokken partijen.

Lorsque le délai à compter du jour de la signification du jugement se sera écoulé sans que l'opposition ait été signifiée, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations.

Les frais et dépens engendrés par l'opposition y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement seront laissés à la charge de l'opposant si le défaut est imputable à celui-ci.

Le Rapporteur, Le Président,
JULES AUDENT. JULES LAMMENS.

Wanneer de termijn, te rekenen van den dag waarop het vonnis betekend werd, verlopen is zonder dat verzet beteekend werd, mogen de veroordeelingen ten uitvoer worden gelegd.

De kosten en uitgaven, veroorzaakt door het verzet, daaronder begrepen de kosten van uitvaardiging en betekening van het vonnis, zijn ten laste van den verzettende, zoo het verstek aan hem te wijten is.